



213051



SE BUTANGASBRÄNNARE

Bruksanvisning i original
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO BUTANGASSBRENNER

Bruksanvisning
(Oversettelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL PALNIK GAZOWY

Instrukcja obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN BUTANE GAS TORCH

Operating instructions
(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

Rätten till ändringar förbehålles.
Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på
telefon 0511-34 20 00.
www.jula.se

Med forbehold om endringer.
Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår
kundservice på telefon 67 90 01 34.
www.jula.no

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
W razie ewentualnych problemów skontaktuj się
telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod
numerem: 22 338 88 88.
www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes. In the event
of problems, please contact our customer service.
www.jula.com

Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor
Jula Poland Sp. z o.o., ul.
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
Jula Norge AS, Solheimsveien 30,
1473 LØRENSKOG

2019-04-08
© Jula AB



**EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU SAMSVARSERKLÄRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar
Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta



**GASBURNER / GASBRÄNNARE
GASSBRENNER / PALNIKIEM GAZOWYM**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

213051

Conforms to the following directives, regulations and standards / Överensstämmer med följande direktiv,
förordningar och standarder:
Er i samsvar med följande direktiver, forordning og standarder / Są zgodne z następującymi dyrektywami,
regulacja i normami:

Gas Appliance Regulation (GAR) 2016/426/EC

EN 521:2006

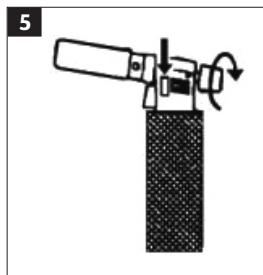
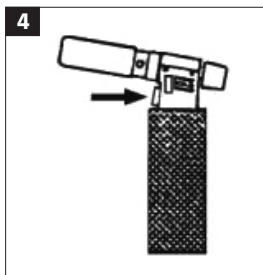
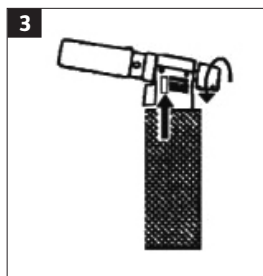
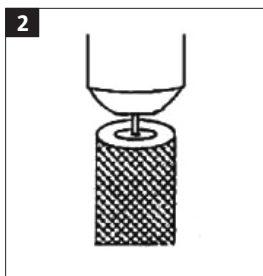
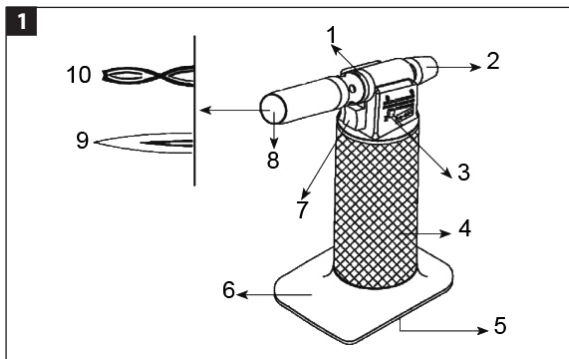
Where applicable, name and address of the notified body involved:
Där tillämpligt, namn och adress hos involverat kontrollorgan:
Når det kreves, navn og adresse til det aktuelle meldte organet:
Jeśli ma zastosowanie - nazwa i adres organu kontrolnego:

DVGW CERT GmbH
Josef-Wirmer-Straße 1 – 3, 53123 Bonn
NB0085

This product was CE marked in year -09

Skara 2019-03-21

Tony Vester
BUSINESS AREA MANAGER



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Butangasbrännaren är ingen leksak. Förvara den oåtkomligt för barn.
- Beakta alla varningar som finns på gaspatronen.
- Använd apparaten endast i ett välventilerat rum.
- Rikta inte munstycket mot ansikte, kroppsdelar eller kläder, mot andra människor eller djur eller mot antändliga föremål, vid tändning och användning.
- Ta omedelbart apparaten utomhus om den luktar gas.
- Förvara inte butangasbrännaren i temperaturer över +50 °C. Den får inte utsättas för direkt solljus under längre tid.
- Får endast användas på platser med god ventilation och stort avstånd till brännbara material, vätskor eller gaser.
- Använd inte brännaren för att tända cigaretter, cigarrer eller pipor.
- Innehåller extremt lättantändlig gas under tryck.
- Får endast fyllas på med butangas (avsedd för cigarettändare).
- Undvik att inandas rök från lödning och andra typer av värmning. Se till att ventilationen är god.
- Gasbrännarens låga kan vara svår att se.
- Kontrollera att gasbrännaren är släckt och har svalnat innan du ställer undan den.
- Håll gasbrännaren upprätt. Den kan slockna om den hålls i andra lägen.
- Gasbrännaren måste vara kall när den fylls på med gas.
- Gasbrännaren får inte demonteras eller modifieras.

- Tänd gasbrännaren med munstycket vänt bort från ansikte och kläder. Tänk på att lågan kan vara svår att se.
- Tom gasbehållare får inte punkteras eller kastas i elden.
- Hantera gasbrännaren försiktigt – den innehåller brandfarlig gas under tryck.
- Rör inte vid flamledaren när gasbrännaren används eller nyligen har använts – risk för brännskada.
- Håll munstycket rent. Undvik att tappa gasbrännaren och utsätt den inte för slag eller stötar.
- Var försiktig vid hantering av butangas – det är mycket brandfarligt.
- Kontrollera efter varje användning att flamreglaget är satt till "–" och att flammen är helt släckt.
- Låt gasbrännaren svalna före förvaring.
- Använd inte gasbrännaren längre än en timme i sträck.
- Punktera inte gasbrännaren och håll den borta från värmekällor och öppen låga.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen
	Godkänd enligt gällande direktiv.

TEKNISKA DATA

Max. temperatur	1300 °C
Gasförbrukning	35,6 g/h
Nominell värmeeffekt	0,5 kW
Brinntid*	90-120 min

* Låt butangasbrännaren svalna efter en timmas användning.

BESKRIVNING

Påfyllningsbar med justerbar låga. Piezoelektrisk tändning med säkringspärr. Foten går att ta av för ökad mobilitet och smidighet.

1. *Inställning för luftmängd*
2. *Inställning för gasmängd*
3. *Säkringspärr*
4. *Metallstomme*
5. *Påfyllningsventil*
6. *Fotplatta (kan tas bort)*
7. *Tändknapp*
8. *Flamskydd*
9. *Normal låga*
10. *Cyklonbrännare*

BILD 1

HANDHAVANDE

Läs säkerhetsanvisningarna och bekanta dig med gasbrännarens reglage före användning.

FYLLA PÅ GAS

Använd endast butangas.

1. Se till att inställningsratten för gasmängd står på OFF.
2. Håll brännaren upp och ner och stick in gasbehållarens munstycke rakt in i påfyllningshålet och fyll på.

BILD 2

3. Låt gasbrännaren stå minst två minuter för att gasen ska stabiliseras innan tändning.

TÄNDNING

För över säkringsspärren till läge OFF och vrid inställningsratten för gasmängd moturs två tredjedels varv.

BILD 3

Då väser gasen ut genom öppningen/munstycksskyddet.

Tryck på tändknappen för att tända lågan.

BILD 4

STÄLLA IN LÅGAN

Ställ in längden på lågan med inställningsratten för gasmängd. Ställ sedan in bredden genom att vrida inställningen för luftmängd med fingrarna.

AVSTÄNGNING/SÄKRINGSSPÄRR

Vrid inställningsratten för gasmängd medurs så långt det går för att stänga av lågan

BILD 5

Se till att lågan verkligen är släckt. Efter avstängningen för du över säkringspärren till läge LOCK.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Butangassbrenneren er ikke et leketøy. Oppbevar den utilgjengelig for barn.
- Ta hensyn til alle advarsler som finnes på gasspatronen.
- Apparatet skal kun brukes i et godt ventilert rom.
- Ved tenning og bruk må munnstykket ikke rettes mot ansikt, kroppsdeler eller klær, mot andre mennesker eller dyr eller mot lett antennelige gjenstander.
- Ta umiddelbart apparatet utendørs hvis det lukter gass.
- Ikke oppbevar butangassbrenneren i temperaturer over +50 °C. Den skal ikke utsettes for direkte sollys over lengre tid.
- Skal kun brukes på steder med god ventilasjon og god avstand til brennbare materialer, væsker eller gasser.
- Ikke bruk brenneren til å tenne sigaretter, sigarer eller piper.
- Inneholder ekstremt lettantennelig gass under trykk.
- Skal bare fylles med butangass (beregnet for sigarettenere).
- Unngå å puste inn røyk fra lodding og annen type oppvarming. Sørg for god ventilasjon.
- Gassbrennerens flamme kan være vanskelig å se.
- Kontroller at gassbrenneren er slukket og har svalnet før du setter den vekk.
- Hold gassbrenneren vendt oppover. Den kan slukke om den holdes andre veier.
- Gassbrenneren må være kald når den fylles med gass.
- Gassbrenneren skal demonteres eller endres.

- Tenn gassbrenneren med munnstykket vendt vekk fra ansikt og klær. Husk at flammen kan være vanskelig å se.
- Tomme gassbeholdere må ikke punkteres eller brennes.
- Hånder gassbrenneren forsiktig – den inneholder brannfarlig gass under trykk.
- Ikke berør flammelederen når gassbrenneren brukes eller nettopp har vært i bruk – fare for brannskade.
- Hold munnstykket rent. Unngå å miste gassbrenneren i gulvet, og ikke utsett den for slag eller støt.
- Vær forsiktig når du håndterer butangass – det er svært brannfarlig.
- Kontroller etter hver gangs bruk at flammereguleringen er satt til «–», og at flammen er helt slukket.
- La gassbrenneren kjøle seg ned før oppbevaring.
- Ikke bruk gassbrenneren i mer enn én time i strekk.
- Ikke punkter gassbrenneren, og hold den unna varmekilder og åpen ild.

SYMBOLER

	<p>Les bruksanvisningen.</p>
	<p>Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.</p>

TEKNISKE DATA

Maks. temperatur	1300 °C
Gassforbruk	35,6 g/t
Nominell varmeeffekt	0,5 kW
Brennetid*	90–120 min

*La butangassbrenneren svalne etter en times bruk.

BESKRIVELSE

Påfyllbar med justerbar flamme. Piezoelektrisk tenner med sikkerhetssperre.

1. *Innstilling for luftmengde*
2. *Innstilling for gassmende*
3. *Sikkerhetssperre*
4. *Metallstamme*
5. *Påfyllingsventil*
6. *Fotplate (kan fjernes)*
7. *Tennknapp*
8. *Flammebeskyttelse*
9. *Normal flamme*
10. *Syklonbrenner*

BILDE 1

BRUK

Les sikkerhetsanvisningene og gjør deg kjent med gassbrennerens betjening før bruk.

FYLLE PÅ GASS

Bruk kun butangass.

1. Pass på at innstillingshjulet for gassmengde står på OFF.
2. Hold brenneren opp-ned, stikk gassbeholderens munnstykket rett inn i påfyllingsåpningen og fyll på.

BILDE 2

3. La gassbrenneren stå i minst to minutter for at gassen skal stabilisere seg før tenning.

TENNING

Før sikkerhetssperren til posisjon OFF og vri innstillingshjulet for gassmengde mot klokken to tredjedels omdreining.

BILDE 3

Da siver gassen ut gjennom åpningen/
munnstykkebeskyttelsen.

Trykk på tenningsknappen for å tenne flammen.

BILDE 4

STILLE INN FLAMMEN

Still inn flammens lengde med innstillingshjulet for gassmengde. Stil deretter inn bredden ved å vri innstillingen for luftmengde med fingrene.

SLUKKING/SIKKERHETSSPERRE

Vri innstillingshjulet for gassmengde med klokken så langt ned den går for å slukke flammen.

BILDE 5



Kontroller at flammen er slukket. Etter slukkingen setter du sikkerhetssperren i posisjon LOCK.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Palnik butanowy nie służy do zabawy. Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zwracaj uwagę na ostrzeżenia umieszczone na naboju gazowym.
- Używaj urządzenia wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Podczas zapalania i użytkowania nie kieruj dyszy w stronę twarzy lub innych części ciała, ubrań, ludzi, zwierząt ani przedmiotów łatwopalnych.
- Jeśli poczujesz gaz, natychmiast wynieś urządzenie na zewnątrz.
- Nie przechowuj palnika butanowego w temperaturze przekraczającej +50°C. Nie narażaj go na długotrwałe, bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Palnika należy używać wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach oraz w dużej odległości od łatwopalnych materiałów, płynów lub gazów.
- Nie używaj palnika do zapalania papierosów, cygar lub fajek.
- Urządzenie wypełnione jest ekstremalnie łatwopalnym gazem pod ciśnieniem.
- Urządzenie należy napełniać wyłącznie butanem (przeznaczonym do zapalniczek).
- Unikaj wdychania oparów powstających podczas lutowania oraz innego rodzaju podgrzewania materiału. Upewnij się, że w pomieszczeniu jest dobra wentylacja.
- Płomień palnika może być trudno zauważalny.
- Przed odłożeniem palnika sprawdź, czy jest zgaszony i ostudzony.

- Trzymaj palnik w pozycji pionowej. Trzymany w innej pozycji może zgasnąć.
- Podczas napełniania gazem palnik musi być zimny.
- Palnika nie należy rozkładać na części ani modyfikować.
- Zapalaj palnik z uściskiem odwróconym od twarzy i ubrań. Pamiętaj, że płomień może być trudno zauważalny.
- Pustego palnika nie wolno przebijać ani wrzucać do ognia.
- Z palnikiem gazowym obchodź się ostrożnie, gdyż zawiera łatwopalny gaz pod ciśnieniem.
- Ze względu na ryzyko oparzeń nie dotykaj przewodu płomienia, gdy palnik jest używany lub był używany niedawno.
- Utrzymuj dyszę w czystości. Unikaj upuszczenia palnika i nie narażaj go na uderzenia lub wstrząsy.
- Zachowaj ostrożność przy obchodzeniu się z butanem, gdyż jest wysoce łatwopalny.
- Sprawdź po każdym użyciu, czy regulator płomienia jest umieszczony w położeniu „–” i czy płomień jest całkowicie zgaszony.
- Przed odstawieniem do przechowywania odczekaj, aż palnik ostygnie.
- Nie używaj palnika dłużej niż godzinę bez przerwy.
- Nie przebijaj palnika i trzymaj go z dala od źródeł ciepła i otwartego ognia.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami.

DANE TECHNICZNE

Maks. temperatura	1300°C
Zużycie gazu	35,6 g/h
Nominalna moc grzewcza	0,5 kW
Czas palenia*	90–120 min

* Po godzinie użytkowania należy wyłączyć palnik i poczekać, aż ostygnie.

OPIS

Produkt wielorazowego użytku z regulowanym płomieniem. Zapalnik piezoelektryczny z zabezpieczeniem.

1. *Ustawienie ilości powietrza*
2. *Ustawienie ilości gazu*
3. *Blokada bezpieczeństwa*
4. *Metalowa rama*
5. *Zawór napędzający*
6. *Stopka (można zdejmować)*
7. *Przycisk zapalający*

8. *Ostona płomienia*
9. *Płomień standardowy*
10. *Palnik cyklonowy*

RYS. 1

OBSŁUGA

Przeczytaj zasady bezpieczeństwa i zapoznaj się ze sposobem regulacji i korzystania z palnika gazowego.

NAPEŁNIANIE GAZEM

Używaj wyłącznie butanu.

1. Upewnij się, że pokrętko ustawienia ilości gazu znajduje się w pozycji OFF (WYŁ).
2. Odwróć palnik do góry nogami i umieść końcówkę pojemnika z gazem w otworze napełniającym. Napełnij gazem.

RYS. 2

3. Odstaw palnik na co najmniej dwie minuty przed zapaleniem płomienia. W tym czasie gaz się ustabilizuje.

ZAPALANIE

Przesuń blokadę bezpieczeństwa do pozycji OFF (WYŁ) i przekręć pokrętko ustawienia ilości gazu o dwie trzecie obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

RYS. 3

Usłyszysz syk gazu wydostającego się przez otwór/osłonę końcówki.
Wciśnij przycisk zapalający, żeby zapalić płomień.

RYS. 4**USTAWIENIE PŁOMIENIA**

Ustaw długość płomienia pokrętkiem ustawienia ilości gazu.
Następnie ustaw szerokość płomienia poprzez przekręcenie
palcami pokrętła ustawienia ilości powietrza.

**WYGASZANIE / ZABEZPIECZENIE ODCINAJĄCE
PŁOMIEŃ**

Przekręć pokrętło ustawienia ilości gazu zgodnie z kierunkiem
ruchu wskazówek zegara aż do momentu wygaszenia płomienia.

RYS. 5



Upewnij się, że płomień całkowicie wygasł. Po wygaszeniu
przesuń blokadę bezpieczeństwa do pozycji LOCK (BLOKADA).

SAFETY INSTRUCTIONS

- The butane gas torch is not a toy. Keep out of the reach of children.
- Pay attention to all the warnings on the gas cartridge.
- Only use the appliance in a well ventilated room.
- Do not point the nozzle at your face, body or clothes, at other people or animals, or at flammable objects when lighting and in use.
- Take the appliance outdoors immediately if there is a smell of gas.
- Do not store the butane gas torch at temperatures over +50°C. Do not expose it to direct sunlight for long periods.
- The gas torch must only be used in well ventilated areas and well away from flammable materials, liquids and gases.
 - Do not use the gas torch to light cigarettes, cigars or pipes.
- Contains extremely flammable pressurised gas.
- Only use butane gas (designed for cigarette lighters) when refilling.
- Avoid inhaling smoke from soldering and other types of heating. Make sure the work area is well ventilated.
- The flame of the gas torch can be difficult to see.
- Make sure that the gas torch is switched off and has cooled before putting it away.
- Hold the gas torch upright. The flame may go out if the torch is held in other positions.
- The gas torch must be cold when refilled with gas.
- The gas torch must not be dismantled or modified.

- Light the gas torch with the nozzle facing away from your face and clothing. Remember that the flame can be difficult to see.
- Empty gas containers must not be punctured or thrown on a fire.
- Handle the gas torch with care – it contains flammable gas under pressure.
- Do not touch the flame conductor when the gas torch is in use, or just afterwards – risk of burn injury.
- Keep the nozzle clean. Avoid dropping the gas torch and do not subject it to knocks and blows.
- Be careful when handling butane gas – it is highly flammable.
- Always check after use that the flame adjuster is set to "—" and that the flame is out.
- Allow the gas torch to cool before putting away.
- Do not use the gas torch for more than one hour at once.
- Do not puncture the gas torch and keep it away from sources of heat and naked flames.

SYMBOLS

	Read the instructions
	Approved as per applicable directives.

TECHNICAL DATA

Max temperature	1300°C
Gas consumption	35,6 g/h
Nominal heat output	0,5 kW
Burning time*	90-120 min

* Allow the gas torch to cool after using for one hour.

DESCRIPTION

Refillable with adjustable flame. Piezo-electric lighting with safety catch.

1. *Airflow setting*
2. *Gas flow setting*
3. *Safety catch*
4. *Metal construction*
5. *Refill valve*
6. *Foot plate (can be removed)*
7. *Ignition button*
8. *Flame guard*
9. *Normal flame*
10. *Cyclone torch*

FIG. 1

USE

Read the safety instructions and familiarise yourself with the controls on the gas torch before use.

REFILLING GAS

Only use butane gas.

1. Make sure that the setting knob for gas flow is set to OFF.
2. Hold the torch upside down and put the nozzle of the gas container straight into the refill valve and refill.

FIG. 2

3. Let the gas torch stand for at least two minutes for the gas to stabilise before you light it.

LIGHTING

Move the safety catch to OFF and turn the setting knob for the gas flow anticlockwise by two-thirds of a turn.

FIG. 3

The gas will hiss out through the opening/nozzle protection.

Press the lighter button to light the flame.

FIG. 4

ADJUSTING THE FLAME

Set the length of the flame using the setting knob for gas flow. Then set the width by turning the setting knob for airflow using your fingers.

SWITCHING OFF/SAFETY CATCH

Turn the gas flow setting knob clockwise as far as it will go to shut off the flame.

FIG. 5

Make sure that the flame is completely extinguished. Move the safety catch to LOCK position after shutting off the flame.